0 4 05.
Transmis à
Ordre

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 15e maart 1979 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem van advies te dienen, met toepassing van artikel 5 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 december 1978, gesloten in het Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers van geneesmiddelen betreffende de organisatie van de arbeid op zaterdag bij de groothandelaars-verdelers van geneesmiddelen", heeft de 30e maart 1979 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 15 mars 1979, en application de l'article 5 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "rendant obligatoire la convention collective de travail du 20 décembre 1978, conclue au sein de la Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs de médicaments concernant l'organisation du travail le samedi chez les grossistes-répartiteurs de médicaments", a donné le 30 mars 1979 l'avis suivant :

In artikel 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst is er, in het eerste en in het tweede lid, een gebrek aan overeenstemming. Terwijl in het eerste lid van de Nederlandse versie alle ondernemingen van groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen vermeld zijn, zijn volgens de Franse versie enkel de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen met wachtdienst bedoeld. De aflevering aan huis voor apothekers van ziekenhuisofficina's, voorzien in het tweede lid van de Nederlandse versie, ontbreekt in de Franse versie.

+

In de mate dat de bij artikel 8 bedoelde gunstiger reglementeringen niet bestaanbaar zouden zijn met de bepalingen van het koninklijk besluit van 6 juni 1960 betreffende de fabricage, de bereiding en distributie in het groot en de terhandstelling van geneesmiddelen, kunnen zij, op grond van artikel 9, 1, van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comité's, geen gelding hebben en komt artikel 8 van de CAO voor algemeen verbindendverklaring niet in aanmerking.

+

Volgens de bewoordingen van artikel 9 wordt aan het beperkt comité van het paritair comité de bevoegdheid toegekend iedere toepassingsmoeilijkheid van de collectieve arbeidsovereen komst te beslechten, "onverminderd de bepalingen van artikel 9, 2, van de wet van 5 december 1968". Uit de aangehaalde tekst moet volgen dat het scheidrechterlijk beding in geen geval betrekking kan hebben op de regeling van individuele geschillen die overigens, overeenkomstig artikel 578, 3°, van het Gerechtelijk Wetboek, tot de uitsluitende bevoegdheid van de arbeidsrechtbank behoren. Slechts in die betekenis komt artikel 9 voor algemeen verbindendverklaring in aanmerking.

.../...

In het belang van een goede lezing van de collectieve arbeidsovereenkomst, doet de Raad van State de aanbeveling dat ervoor gewaakt zou worden dat in de toekomst in de formulering van een scheidsrechterlijk beding duidelijker zou worden gesteld dat het slechts op de regeling van niet-individuele geschillen betrekking heeft.

A l'article 5 de la convention collective de travail, il y a discordance entre les deux versions des alinéas 1 et 2. Alors que la version néerlandaise de l'alinéa 1er, vise toutes les entreprises de grossistes-répartiteurs de médicaments, il ne s'agit, selon la version française, que des entreprises de grossistes-répartiteurs de médicaments qui sont de garde. A l'alinéa 2, le service de distribution à domicile pour les pharmaciens d'officines d'hôpitaux prévu dans la version néerlandaise, n'est pas mentionné dans le texte français.

+

Dans la mesure où elles ne seraient pas compatibles avec les dispositions de l'arrêté royal du 6 juin 1960 relatif à la fabrication, à la préparation et à la distribution en gros des médicaments et à leur dispensation, les réglementations plus favorables visées à l'article 8 ne peuvent être valables en vertu de l'article 9, 1°, de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, de sorte que, dans cette mesure, l'article 8 de la CCT n'est pas susceptible d'être rendu obligatoire.

+

Aux termes de l'article 9, le comité restreint de la commission paritaire se voit attribuer la compétence de trancher toute difficulté d'application de la convention collective de travail "sans préjudice des dispositions de l'article 9, 2, de la loi du 5 décembre 1968". Il résulte nécessairement de cette dernière formule que la clause arbitrale ne peut en aucun cas jouer pour le règlement de litiges individuels qui, en vertu de l'article 578, 3°, du Code judiciaire, relèvent d'ailleurs de la compétence exclusive du tribunal du travail. Ce n'est que dans ce sens que l'article 9 peut être rendu obligatoire.

Dans le souci d'assurer la bonne lecture des conventions collectives de travail, le Conseil d'Etat recommande de veiller à ce que, à l'avenir, la clause arbitrale énonce de manière plus explicite qu'elle ne s'applique qu'au règlement de litiges non individuels.

De kamer was samengesteld uit			La chambre était composée de
de Heren Messieurs	:	A. MAST,	eerste voorzitter, premier président,
		H. COREMANS, A. VANDER STICHELE,	staatsraden, conseillers d'Etat,
		J. DE MEYER, F. DE KEMPENEER,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame	:	G. VAN INGELGOM,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. A. VANDER STICHELE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DRUMAUX, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. A. VANDER STICHELE.

Le rapport a été présenté par M. P. DRUMAUX, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

G. VAN INGELGOM. A. MAST.